

www.ketab.ir

The Armenian Genocide: A Complete History
Raymond Haroutioun Kévorkian

تاریخ کامل نسل کشی ارمنیان

دوره دو جلدی: جلد اول

نویسنده: ریموند کورکیان
مترجم: سعید کریم پور
ویراستار: زهره باوندی

- سرشناسه:
عنوان و نام پدیدآور:
مشخصات نشر:
مشخصات ظاهری:
فروستد:
شابکد:
وضعیت فهرست نویسی:
یادداشت:
یادداشت:
موضوع:
- کوزکیان، رمون اش، ۱۹۵۳-م - Ke vorkian, Raymond H., 1953-
تاریخ کامل نسل کشی ارمنیان / نویسنده رموند کوزکیان ؛ ترجمه سعید کریمپور ؛ ویراستار زهره باوندی.
تهران: افکار جدید، ۱۴۰۰ -
ج. ۲. جلد اول: ۶۴۶ ص.
مجموعه تاریخ جهان؛ ۴.
دوره ۹- ۲۵-۷۷۹۷-۶۲۲-۹۷۸: ج. ۲۱-۲۴-۷۷۹۷-۶۲۲-۹۷۸: ۶-۲۶-۷۷۹۷-۶۲۲-۹۷۸: ج. ۲.
فنیآ
عنوان اصلی: The Armenian genocide : a complete history, 2011
کتابنامه
ارامنه -- قتل عام، ۱۹۱۵-۱۹۲۳ م. 1923-Armenian massacres, 1915
ارامنه -- ترکیه. تاریخ Armenians -- Turkey. History
نسل کشی -- ترکیه Genocide -- Turkey
کریمپور، سعید، ۱۳۵۸-، مترجم
باوندی، زهره، ۱۳۲۰-، مترجم
Bavandi, Zohreh
DS۱۹۵۵
۹۵۶/۶۲۰۱۵۲
۸۶۶۰۱۵۵
فنیآ
- شناسه افزودن:
شناسه افزودن:
شناسه افزودن:
رده بندی کنگره:
رده بندی دیویی:
شماره کتابشناسی ملی:
اطلاعات رکورد کتابشناسی:



افکار جدید

تاریخ کامل نسل کشی ارمنیان

دوره دو جلدی: جلد اول

مجموعه تاریخ جهان - ۴

نویسنده: ریموند کورکیان

ترجمه: سعید کریم پور

ویراستار: زهره باوندی

ناظر فنی چاپ: مینا مغانلو

نمونه خوان: سروین هنرور

صفحه آرا: کتیله سمانه حسن زاده

چاپ و صحافی: نقش

شمارگان: ۲۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۱

شابک اختصاصی جلد اول: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۹۷-۴۴-۲

شابک دوره: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۹۷-۴۵-۹

نشانی: تهران، خیابان نواب صفوی شمال، نبش آذربایجان، جنب ایستگاه

متروی نواب، برج گردون، ورودی شمال، طبقه نهم، واحد ۹۰۳

کدپستی: ۱۳۱۹۶۵۳۸۸۶

تلفن دفتر و دورنگار: ۰۲۱۶۶۳۸۳۳۱۸

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

این کتاب با کاغذ حمایتی وزارت و فرهنگ و ارشاد اسلامی چاپ شده است.

✉ nashraefkar@gmail.com
 @nashrafkar
 nashraefkar
 🌐 fidibo.com/nashraefkar
 🌐 Taaghche.ir/nashraefkar



نشر افکار
 ۳۵۰۰۰ تومان

۱	یادداشت مجموعه
۳	مقدمه
۱۱	سیاس گزاری

بخش اول: «ترک‌های جوان» و ارمنیان، درهم‌شیده در جناح مخالف (۱۸۹۵ - ۱۹۰۸)

۱۵	فصل اول: سلطان عبدالحمید و جناح عثمانی مخالف
۱۸	«ترک‌های جوان» و مبارزان ارمنی در اروپا (۱۸۹۵ - ۱۹۰۱)
۳۴	ائتلاف «ترک‌های جوان»: ایدئولوژی در حال تکوین
۳۹	مجمع شاهزاده صباح‌الدین برای ابتکار عمل فردی و تمرکززدایی: شریکی برای انجمن‌های
۴۴	انجمن اتحاد و ترقی و ارمنی‌ها، ۱۹۰۵ - ۱۹۰۶
۵۳	تغییر شکل انجمن ترقی و اتحاد و پیوند آن با سازمان آزادی عثمانی: نقطه عطف قطعی
۵۶	چهارمین همایش «داشناک»: وین، ۲۲ فوریه تا ۴ مه ۱۹۰۷
۶۳	فصل دوم: مجمع دوم جناح مخالف حکومت حمیدی در دسامبر ۱۹۰۷

بخش دوم: «ترک‌های جوان» و ارمنیان، در مقابل آزمون قدرت (۱۹۰۸ - ۱۹۱۲)

۷۳	فصل اول: استانبول در نخستین روزهای انقلاب: «آئین مشترک ما آزادی است»
۸۴	انقلاب در استان‌های شرقی در نخستین دوره انتخاباتی
۹۳	سازمان‌های ملی ارمنی و اتحاد انقلابیون
۹۶	نمایندگان ارمنی در نخستین مجلس عثمانی در دوره «ترک‌های جوان»
۹۸	مخاطرات قدرت: «انجمن اتحاد» و جناح مخالف

فصل دوم: «ترک‌های جوان» و ارمنیان در مقابل آزمون «واقعه ۳۱ مارس» و کشتارهای کیلیکیا	۱۰۳
واقعه ۳۱ مارس	۱۰۳
«ترک‌های جوان» و ارمنیان در مواجهه با آزمون کشتار آوریل ۱۹۰۹ در کیلیکیا	۱۰۷
اقدامات تحریک‌آمیز در آغاز کشتارهای آوریل ۱۹۰۹ در کیلیکیا	۱۱۷
اولین مرحله کشتار کیلیکیا: ۱۴ - ۱۶ آوریل ۱۹۰۹	۱۲۰
وقفه ۱۷ - ۲۴ آوریل در آدانا و اولین واکنش‌های رسمی در استانبول	۱۲۴
دومین دور کشتارهای آدانا (۲۵ - ۲۷ آوریل) و «ارثش فعال»	۱۳۰
خسارات مالی و عواقب اجتماعی	۱۳۵

فصل سوم: واکنش‌های سیاسی عثمانی و مسئولین ارمنی به کشتارهای کیلیکیا	۱۳۹
اولین واکنش‌های مسئولین ملی	۱۴۰
تغییر موضع کابینه حلی در باره وقایع آدانا	۱۴۶
کار نخستین دادگاه‌های نظامی برپاشده در کیلیکیا	۱۴۹
برخورد محافل ارمنی با بحران کیلیکیا	۱۵۲
نقش انجمن اتحاد و ترقی در کشتارهای کیلیکیا	۱۵۷
ارمنیان در مقابل واقعیت «ترک‌های جوان» در آغاز کشتارهای کیلیکیا	۱۶۰
فصل چهارم: نخستین انحرافات «CUP»: مجامع ۱۹۰۹، ۱۹۱۱ و ۱۹۱۵	۱۶۵

فصل پنجم: انقلابیون ارمنی و «ترک‌های جوان»: استان‌های آناتولی و استانبول سال‌های...	۱۷۳
ارمنیان و «ترک‌های جوان» در استانبول: تزاوج عقل‌ها (۱۹۱۱ - ۱۹۱۲)	۱۸۱

بخش سوم: «ترک‌های جوان» و ارمنیان، رودرروی هم (دسامبر ۱۹۱۲ - مارس ۱۹۱۵)

فصل اول: تغییرات در انجمن اتحاد و ترقی پس از جنگ اول بالکان، سال ۱۹۱۳	۱۹۵
اوضاع استان‌های شرقی طی جنگ بالکان	۲۰۱
فصل دوم: مدیریت مسئله اصلاحات از سوی سازمان‌های ارمنی	۲۱۱
مذاکرات درباره اصلاحات با کابینه عثمانی و «اتحاد»	۲۱۹
فصل سوم: استقرار دیکتاتوری «اتحادی» و طرح همسان‌سازی نژادی در آناتولی	۲۲۹
از اصلاحات ارمنی بی‌سرانجام تا دستگیری رهبران هنجاک	۲۳۴
معاهده سَری بین ترکیه و آلمان و بسیج عمومی	۲۴۳
تمهیدات برای جنگ: ایجاد «سازمان ویژه»	۲۴۶

فصل چهارم: نابودی به مثابه خودسازی: ایدئولوژی در مقام «فرمانده»	۲۵۷
ضیاء گوکالپ، نظریه پرداز پان - تُرک، و بهاء الدین شاکر، فعال پان - تُرک	۲۶۵
«اقتصاد ملی» یا غارت اموال «متروکه» ارمنیان	۲۷۲
فصل پنجم: ورود ترکیه به جنگ	۲۸۱
جایگاه آلمان	۲۸۱
ارمنیان در پایتخت: اوت ۱۹۱۴ تا آوریل ۱۹۱۵	۲۸۴
فصل ششم: «تشکیلات مخصوصه» در جبهه قفقاز و نخستین عملیات نظامی	۲۹۵
فصل هفتم: نخستین اقدامات خشونت آمیز	۳۰۵
عملیات های نظامی و کشتارها در آذربایجان ایران: سپتامبر ۱۹۱۴ - مه ۱۹۱۵	۳۰۵
اوضاع وان از فرمان بسیج [عمومی] تا محاصره آوریل ۱۹۱۵	۳۰۸
اوضاع در موش: سپتامبر ۱۹۱۴ - مه ۱۹۱۵	۳۱۷
اعزام سربازان ارمنی: بین جبهه و گردان های کار	۳۲۵
فصل هشتم: اجرایی کردن طرح، و «قانون اخراج موقت»	۳۳۱
تشدید تدابیر ضد ارمنی و واکنش های مرکز اسقفی فرانس - آوریل ۱۹۱۵	۳۳۹
بازداشت نخبگان ارمنی در ۲۴ آوریل ۱۹۱۵	۳۴۳
محاکمه هنجاک ها یا «جرم» ارمنیان	۳۴۷

بخش چهارم: در گرداب جنگ: اولین مرحله نسل کشی

فصل اول: جمعیت ارمنی امپراتوری در آستانه جنگ: مسأله جمعیتی	۳۵۷
تقسیم بندی های اداری	۳۵۸
سرشماری های پیش از سال ۱۸۹۵	۳۶۰
سرشماری های بعد از سال ۱۸۹۶	۳۶۳
حضور ارمنی ها در امپراتوری عثمانی در آستانه جنگ، طبق سرشماری مرکز اسقفی	۳۶۶
فصل دوم: وضعیت اجتماعی - اقتصادی ارمنیان عثمانی در آستانه جنگ	۳۷۳
خانواده ها و جوامع: سازمان یافتگی و اقتصاد	۳۷۴
مراکز شهری و آغاز صنعتی شدن	۳۷۷
ریشه کن سازی جمعیت ارمنی در استان های امپراتوری عثمانی: دلایلی برای رویکرد منطقه ای	۳۷۸

۳۸۳	فصل سوم: اخراج‌ها و کشتارها در ولایت ارزروم
۳۸۸	اخراج‌ها از ارزروم و مناطق اطراف آن
۳۸۹	اولین کاروان اخراجیان از ارزروم
۳۹۳	کاروان دوم از ارزروم
۳۹۶	کاروان سوم ارزروم
۳۹۷	کاروان چهارم ارزروم
۳۹۷	اخراج‌ها از دشت ارزروم: کازاهای پاسین، تورتم، ایسپیر و ارزروم
۳۹۹	کازای بایبورت
۴۰۳	کازای هینیس/خنوس
۴۰۵	کازای ترچان/ ماماخانوف
۴۰۶	کازای کیفی/کفی
۴۱۱	اخراج‌ها از کازای کیسکیم - خودورچور
۴۱۲	اخراج‌ها از سنجق ارزنجان
۴۱۶	اخراج‌ها از کازاهای کماه، رفاهی، اگرجانس، کوروچای و کوزیچان
۴۱۷	نقش ارتش در قلع و قمع ارمنیان و سرنوشت سران خدمتی از ولایت ارزروم
۴۲۳	تغییر کیش به اسلام یا مبارزه برای بقا
۴۲۳	بانک عثمانی، مسئولین محلی و تاراج دارایی‌های ارمنیان
۴۲۶	تعادل انسانی
۴۲۷	فصل چهارم: مقاومت و کشتارها در ولایت وان
۴۲۹	کشتارها در نواحی آرجاغ و تیمار
۴۳۲	کشتارها در کازای ایرچیش
۴۳۳	کشتارها در کازای پرکری
۴۳۴	کشتارها در کازای آدیلمچواز
۴۳۵	کشتارها در کازای کیاواش/ وُستان و در هاپوتس تسور
۴۳۶	کشتارها و مقاومت در ناحیه واراک
۴۳۷	محاصره وان
۴۴۵	مقاومت در کازای شاتاک/شاداخ و سرنوشت ارمنیان موکس
۴۴۸	کارنامه وقایع آوریل - مه ۱۹۱۵
۴۴۸	عقب‌نشینی ترکیه و پیش‌روی روسیه
۴۵۰	عقب‌نشینی روس‌ها و تخلیه وان و حومه آن

۴۵۳	فصل پنجم: اخراج‌ها و کشتارها در ولایت بتلیس
۴۵۵	کشتارها در سنجق سیرت
۴۵۷	کشتارها در سنجق بتلیس
۴۶۱	قصابان بتلیس
۴۶۲	وقایع اسپارگرد در کازای هیزان
۴۶۳	کشتارها در سنجق موش
۴۷۰	کشتارها و تخلیه جمعیت در کازای منازگرد
۴۷۲	کشتارها و تخلیه جمعیت در کازای بولانیک
۴۷۳	نبرد گونه‌ریلا، و کشتارها در کازای ساسون
۴۷۶	کشتارها در سنجق گنج
۴۷۶	کارنامه کشتارها در ولایت بتلیس
۴۷۹	فصل ششم: اخراج‌ها و کشتارها در ولایت دیاربکر
۴۸۶	تمهیدات برای کشتارها در دیاربکر
۴۸۹	اجرای فرایندهای ریشه‌کن‌سازی و مقاومت در سطح دولت محلی
۴۹۰	کشتارها و اخراج‌ها در سنجق دیاربکر
۴۹۴	کشتارها و اخراج‌ها در کازاهای سنجق دیاربکر
۴۹۴	کازای ویرانشهر
۴۹۵	کازای سورک
۴۹۶	کازای دریک
۴۹۷	کازاهای سیلوان و بشیری/چرینگ
۴۹۷	کازای لیسه
۴۹۸	کشتارها و اخراج‌ها در سنجق آرقانا
۴۹۸	آرگانا/آرقین
۵۰۰	چرمیک
۵۰۱	پالو
۵۰۳	کشتارها و اخراج‌ها در سنجق ماردین
۵۱۱	میدیات و «شورش» سریانی‌ها در تور آبدین
۵۱۲	ساوور
۵۱۳	جزیره/جزیره
۵۱۳	نُصَیْبِین لُتَیْبِین
۵۱۴	پرسش‌هایی درباره کشتارها در ولایت دیاربکر
۵۱۷	یادداشت‌های جلد اول

کتاب دو جلدی تاریخ کامل نسل‌کشی ارمنیان^۱ ترجمه‌ای است از اثر مفصل ریموند کیورکیان^۲ که به سفارش شورای خلیفه‌گری ارامنه تهران با ترجمه آقای دکتر سعید کریم‌پور - پژوهشگر الهیات (شاخه ادیان و عرفان) - و ویراستاری خانم دکتر زهره باوندی - عضو هیئت دانشگاه آزاد اسلامی (واحد تهران مرکز) - به فارسی برگردانده شده است. این کتاب که در اصل به زبان فرانسوی در سال ۲۰۰۶ منتشر شده^۳، علاوه بر ترجمه انگلیسی (۲۰۱۱) که برای برگردان فارسی استفاده شده، به زبان‌های مختلفی از جمله ترکی استانبولی ترجمه و چاپ شده است.^۴

کتاب حاضر یکی از هفت عنوان برگزیده هیأت برگزارکننده مراسم «صدمین سالگرد نسل‌کشی ارامنه» منتخب شورای خلیفه‌گری ارامنه تهران است که چاپ آن در سال ۱۳۹۴ به دلیل مسائل مالی امکان‌پذیر نشد و به تعویق افتاد. اینک، خوش‌بختانه با مساعدت مالی خانواده مرحوم لنون آهارونیان، که خود سال‌ها پیش ریاست این شورا را نیز بر عهده داشته و همواره حامی کارهای فرهنگی بوده، این کتاب قطور و ارزشمند منتشر می‌شود، که جای بسی سپاس و امتنان است.

از زحمات بی‌شائبه مترجم و ویراستار کتاب، و همچنین سرکار خانم تینا آبکاریان که داوطلبانه حروفچینی اسامی غیر فارسی و پی‌نوشت‌های کتاب را انجام داده، تشکر می‌کنیم.

شورای خلیفه‌گری ارامنه تهران مراتب سپاس خود را از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، و تمام افراد و مقاماتی که ما را در برگزاری مراسم صدمین سالگرد نسل‌کشی ارامنه و انتشار آثار مختلف ادبی، تاریخی و پژوهشی یاری نموده‌اند، اعلام می‌کند.